

furí-wáké, (<furí-wákéru) **1** A divisão em duas partes. **Pc.** ~ *gami*, O cabelo com risca ao meio [lado]. **2** O levar dependurado ao ombro. **Loc.** *Nimotsu o* ~ *ni shite katsugu*, Levar a bagagem dependurada ao ombro, para a frente e para trás. **Pc.** ~ *nimotsu*, A carga [bagagem]. ... **3** A distribuição. **Loc.** *Shigoto no* ~ *o kimeru*, Fazer ~ do [Distribuir o] trabalho.

furi-wákéru, (<furí-wákéru) **1** Repartir em dois. *Kami o sayū ni* ~, Fazer [Usar] risca (no cabelo). **2** Dividir; distribuir. **Loc.** *Shigoto o sannin ni* ~, ~ o trabalho por três (pessoas). **Sin.** *Haibūn sūru*(+).

furi-yámu, (<furí-yámu) Parar de chover. **Ex.** *Ame ga furi-yanda*, A chuva parou.

furizā, (ii) (<Ing. freezer) **1** O frigorífico. **Sin.** *Reitōko*. **2** O congelador. **Sin.** *Reitōshitsu*.

furo¹, **1** O banho de imersão. **Loc.** ~ *ni hairu*, Tomar ~. **Pc.** ~ *Goemon-buro*, A banheira de ferro, com forro solto de madeira no fundo. **2** A água do banho. **Loc.** ~ *ga atsui*, ~ está quente. ~ *ga waita*, ~ já está quente. ~ *o taku*, Aquecer ~. **Pc.** ~ *ba*, A/O casa [quarto] de banho. ~ *ban*, O encarregado do banho. ~ *gama*, O esquentador [A caldeira] do banho. ~ *oke*, A banheira. **3** O banho [balneário] público. **Loc.** ~ *ni iku*, Ir ao ~. **Pc.** ~ *ya*, ~ ou o dono. **Sin.** *Sentō*(+).

furo, (oó) A eterna juventude. **Loc.** ~ *chōju no hiketsu*, O segredo da ~ (e longevidade). ~ *fushi no reiyaku*, O elixir da ~.

furō¹, O vento e as ondas; o mar agitado.

furō², O lacre. **Loc.** ~ *de fū o suru*, Lacrar «uma carta».

furoá, (<Ing. floor) **1** O piso; o soalho; o chão; o pavimento. **Pc.** ~ *shō*, O espe(c)táculo de "boite" ou "cabaret". ~ *sutando*, O candeeiro de [com] pé. **Sin.** *Yuká*(+). **2** O andar. **Sin.** *Kái*(+).

furógguman, (<Ing. frogman) O mergulhador; o homem rã. **Ant.** *Seisūifu*.

furo-ji, (óo) O menino [garoto] vadio; o moleque de rua; a criança abandonada. **vd.** **furo-sha**.

furokku, (<Ing. frock) **1** O hábito [A batina]. **2** [abrev. de " ~ kōto"] A sobrecasaca; o fraque.

furokū, **1** O apêndice. **Pc.** *Kanmatsu* ~, ~ no final do livro. **2** O suplemento. **Loc.** ~ *no tsuita zasshi*, A revista com ~. ~ *o tsukeru*, Juntar ~. **Sin.** *Omáké*. **Ant.** *Hónshi*.

furóntō, (<Ing. front) **1** A frente; a dianteira. **Pc.** ~ *garasu*, O pára-brisas. **Sin.** *Máe*(+). **Ant.** *Bákku*. **2** A recepção (do hotel).

furóntia, (<Ing. frontier) **1** A fronteira. **Sin.** *Henkyō*; *kokkyō*. **2** A fronteira. **Pc.** ~ *seishin*, O espírito (de) pioneiro. **vd.** *senku*.

furo-sha, (óo) O vagabundo; o vadio. **vd.** **furo-ji**.

furoshíkí, O pano [lenço grande] usado para embrulhar [levar «livros»]. **Loc.** ~ *de tsutsumu*, Levar no ~. ~ *o hirogeru*, Estender ~. **Pc.** ~ *zutsumi*, Embrulhado no ~. **vd.** **ō** ~.

furo-shótoku, (oó) O rendimento obtido sem trabalho [esforço].

furotoro, (óo) (<Ing. float) **1** A bóia. **Sin.** *Uki*(+). **2** A bóia; o flutuador (de hidroavião). **3** O refresco «de café» com gelado.

furu¹, **1** Cair; chover. **Ex.** *Ame ga furihajimeta*, Começou a chover. *Hōdan ga atama no ue ni ame no yō ni futta*, As balas [bombas] de canhão caíram sobre eles como chuva. **Loc.** *Endan ga ~ hodo aru*, Ter inúmeras propostas de casamento. **2** Acontecer [Sobrevir] inesperadamente. **Ex.** *Omoi mo kakenakatta wazawai ga zujō ni futte kita*, Aconteceu(-me) uma desgraça inesperada. **Loc.** *Futte waita yō na hanashi*, Um caso inesperado.

furu², **1** Sacudir; agitar «o frasco»; voltar. **Loc.** *Batto o* ~, Brandir o taco (*bas*). *Shikibō o* ~, Agitar a batuta. **2** Menear; sacudir; balancear. **Loc.** *Atama o* ~, Menear a cabeça em sinal de recusa; negar; recusar. *Te o* ~, Agitar [Fazer gestos com] as mãos [os braços]. **3** Lançar; jogar. **Loc.** *Saikoro o* ~, ~ os dados. *Sakana ni shio o*~, Deitar [Pôr] sal no peixe. **4** Atribuir; distribuir os «cargos»; destinar. **Loc.** *Mi no furi-kata*, Os planos do [para o] futuro. **5** Escrever (*vd.* "furi-gana"). **Loc.** *Kana o* ~, Indicar [-] a leitura em "kana". **6** Emitir «uma letra/promissória». **7** Rejeitar; recusar; abandonar. **Ex.** *Kare wa koibito ni furareta*, A namorada deixou-o. **Sin.** *Sodé ni sūru*. **8** Jogar fora; desperdiçar. **Loc.** *Shachō no isu o bō ni* ~, Ser um mau presidente da firma.

furu³, (<furú) **1** [vd. **o-furu**]. **2** [furú-] Antigo (Bom); velho (Para deitar ao lixo). **Pc.** ~ *shinbu*, O jornal ~. ~ *zasshi*, A revista ~. **3** Anterior. **Pc.** *vd.* ~ **su**.

furu⁴, (<Ing. full) Completamente; plenamente; ao máximo. **Loc.** *Motteru chikara o* ~ *ni hakki suru*, Mostrar toda a sua força [capacidade]. **Pc.** ~ *bēsu*, (*beis*.) As bases todas cheias (de jogadores). ~ *kōsu*, A refeição completa. ~ *nēmu*, O nome completo. ~ *supīdo*, A velocidade máxima; «ir a» toda a velocidade.

furúbíru, a) Envelhecer. **b)** Ser antiquado. **Loc.** *Furubita tatemono*, O edifício velho. *Furubite mieru*, Parecer velho.

furúbókeru, Ter um aspecto [Tornar-se] antiquado [velho; gasto]. **Loc.** *Furuboketa kutsu*, Os sapatos velhos.

furu-dánuki, (<furú+ tánuki) **1** O texugo velho. **2** (*fig.*) O espertalhão; a raposa velha; o macaco de rabo coçado (*g.*). **Sin.** *Furú-gitsune*; *rōrénká*.

furu-dérá, (<furú+terá) **1** O templo velho [em ruínas]. **2** O templo antigo [histórico]. **Sin.** *Kosátsum*.

furu-dógú, (<furú+...) O artigo velho [em segunda mão]; o bricabraque. **Pc.** ~ *ya*, A loja de ~. **Sin.** *Kottō*.

furué, (<furúéru) O tremor; o calafrio; o arrepio; o estremecimento. **Loc.** ~ *ga kuru*, Ter um ~. ~ *ga tomaranai*, Não (conseguir) parar de tremer.

furué-agáru, (<furúéru+...) Estremecer; sobressaltar-se; tremer com frio [de medo]; atemorizar-se; arrear-se. **Ex.** *Kazuko wa odosarete furueagatta*, (A) Kazuko ficou (toda) a tremer com o susto. **Loc.** *Hito o fure-agaseru*, Fazer tremer «de medo». *Samukute* ~, Tremer com [Tiritar de] frio.

furué-góe, (<furúéru+kóe) (A) voz tremida. **Loc.** ~ *de utau*, Cantar tremidinho [com ~].

furuéru, **1** Vibrar; estremecer; tremer; trepidar. **Ex.** *Densha ga tōru tabi ni garasu-mado ga biribirī to* ~, A vidraça vibra sempre à passagem do trem [comboio]. *Te ga furuete ji ga kakenai*, As mãos tremem-me tanto que não consigo escrever. **Sin.** *Shiindō sūru*. **2** Tremer; estremecer «de emoção». **Loc.** *Ikari ni* ~, ~ de cólera.

furu-gáo, (<furú+kaó) O veterano [rosto familiar]. **Ex.** *Watashi wa kaisha no naka de ~ da*, Eu sou um ~ nesta empresa. **Sin.** *Furú-kábú*; *kosán*. **Ant.** *Shiindō*.

furu-gi, (<furú+kimónó) A roupa usada [velha; em segunda-mão]. **Pc.** ~ *ya*, O comerciante ou a loja de ~.

furu-gítsune, (<furú+kítsuné) **1** A raposa velha. **2** (*fig.*) O indivíduo astuto [manhosos]; o raposão; o macaco [a raposa] velho/a. **Sin.** *Furú-dánuki*(+).

furu-hón (<furú+...) **1** O livro usado [em segunda mão]. **Pc.** ~ *ya*, A livreria [O vendedor] de ~; o alfarrabista. **2** O livro antigo; o incunábulo. **Ant.** *Shiinpín*.

furuí¹, **1** Antigo; velho. **Ex.** *Sono te wa mō* ~, Essa maneira «de fazer» já é ~. *Sore wa ~ mukashi no hanashi da*, Essa história já é (muito) antiga. **Loc.** ~ *kitte*, O selo (postal) usado. ~ *tatemono*, O edifício ~. **Ant.** *Atáráshii*. **2** Antiquado; obsoleto. **Loc.** *Atama ga* ~, Ter uma maneira de pensar antiquada/Ser bota-de-elástico (*g.*) **Ant.** *Atáráshii*. **vd.** **jíokai-ocure**.

furuí², (<furúú²) A peneira; o crivo. **Loc.** ~ *ni kakeru*, a) Peneirar; b) Escolher (**Ex.** *Orinpikku haken no tame ni senshu wa ~ni kakerareta*, Os participantes nos jogos olímpicos foram bem sele(c)cionados [passados pelo ~]). ~ *no me*, A malha [Os buracos] do ~.

furuí-ókosu, (<furúú+...) Despertar; animar; estimular. **Loc.** *Yūki o* ~, Animar-se; ganhar [encher-se de] coragem.

furuí-ótósu¹, (<furúú+...) a) Sacudir. **Loc.** *Kutsu no naka ni haita suna o* ~, Sacudir [Tirar] a areia dos sapatos.

furuí-ótósu², (<furúú²+...) a) Peneirar; b) Passar pelo crivo e eliminar o lixo. **Loc.** *Shorui senkō de shigan-sha o* ~, Fazer a eliminação dos candidatos por exame dos documentos.

furuítátsu, (<furúú+...) Excitar-se; estimular-se; animar-se. *Shiai o mae ni senshu wa furuitatta*, Os atletas estavam excitados antes da partida. **Sin.** *Fúnki suru*(+).

furuítsúku, (<furúú+...) Abraçar-se com paixão **Ex.** *Ano josei wa furui-tsukitaku naru hodo no bijin da*, Ela é tão bonita que dá vontade de a abraçar.

furuí-wáké, (<furúí-wákéru) A peneiração; a tamisação; o passar pelo crivo; a crivação. **Pc.** ~ *kí*, A peneira; o tamis; o crivo.

furuí-wákéru, (<furúú²+...) O peneirar [limpar]. **Loc.** *Jari to sakein o* ~, Separar as areias auríferas do cascalho [do areão/da ganga/das outras areias].

furuí-kábú, (<furúí+...) **1** O toro [cepo] velho. **2** O veterano. **Ex.** *Kare wa kono kaisha no ~ da*, Ele é (um) ~ nesta firma. **Sin.** *Furú-gáo*.

furuí-kizu, (<furúí+...) **1** A cicatriz; a ferida antiga. **Ant.**

Namá-kizu. **2** A ferida [falta] antiga. **Loc.** ~ *o abaku*, Reabrir as ~ [Falar de faltas passadas].

fúruku, (<furúí) Anticamente; outrora. **Ex.** *Kono machi mo ~wa taihen na nigiyami datta*, ~ esta cidade tinha muita animação [muito movimento]. **Loc.** ~ *kara no shiriai*, Um velho amigo. ~ *naru*, Ficar velho; estragar-se.

furu-kúsái, (<furúí+...) Antiquado; retrógrado; com barbas (*g.*) **Loc.** ~ *imawashi*, A expressão antiquada [gasta].

furu-mái, (<furú-máu) **1** O comportamento; o procedimento; a conduta; a atitude. **Loc.** *Onna-rashii* ~ *o suru*, Portar-se como [Ser] mulher. **2** O oferecer uma festa. **Pc.** ~ *zake* «*o nomu*», Beber à custa de alguém. **vd.** **ōban-burumai**.

furu-máu, (<furú²+...) **1** (Com)portar-se; proceder; agir. **Loc.** *Aisō yoku* ~, Ser amável. *Ōtoko-rashiku* ~, Ser [Portar-se como] homem. **Sin.** *Kódō sūru*. **2** Convidar «para jantar». **Loc.** *O-sushi o* ~, ~ para um sux[sh]i. **Sin.** *Gochisō sūru*; *moténású*.

furu-mékáshí, Antigo; fora de moda. **Loc.** ~ *gishiki*, A cerimóni[ô]nia ~ [convencional/rotineira]. **vd.** **furu-kúsái**.

furu-móno, (<furúí+...) A antighalha; a velharia. **Sin.** *Tsukái-fúrúshi*.

fúrasa, (<furúí) A antiguidade. **Ant.** *Atáráshísa*.

furusato, **1** A terra natal. **Sin.** *Kókyō*(+); *kyōdo*; *kyōri*. **2** A pátria; o berço; a terra. **Loc.** *Kokeshi no* ~, ~ dos "kokeshi". *Kokoro no* ~, A terra do «meu» coração; um lugar querido «dos japoneses é o monte Fuji».

furu-sú, (<furúí+...) **1** O ninho velho. **2** O antigo ninho. **Loc.** ~ *ni kaeru*, Voltar ao ~ (Casa, empresa, etc.).

furu-té, (<furúí+...) **1** A coisa usada [em segunda mão]. **Loc.** ~ *no dōgu*, O obje(c)to usado. **2** O veterano. **Loc.** ~ *no yakunin*, O funcionário público veterano. **Sin.** *Aráté*.

furu-to, (úu) (<Ing. flute) A flauta. **Loc.** ~ *o fuku*, Tocar ~; flautear. **Pc.** ~ *sōsha*, O flautista.

furu-tsui, (úu) (<Ing. fruit<L.) A fruta. **Pc.** ~ *kēki*, O bolo de ~. ~ *pārā*, A loja de ~ com sala de chá. ~ *ponchi*, A salada [O refresco] de ~. **Sin.** *Kájitsu*; *kudámono*(+).

furu-tsúwámóno, (<furúí+...) **1** O soldado veterano. **Loc.** *Sengunbanba no* ~, ~ de muitas batalhas. **2** (*g.*) O tipo muito batido; a raposa velha. **Loc.** *Seikai no* ~, ~ do mundo político.

furuítá, (<furúú¹) a) «um discurso» Esplêndido; extraordinário; b) «uma ideia» Rara [Brilhante]. **Loc.** ~ *koto o iu*, Dizer coisas ~s.

furuíté, (<furúú¹) Com ânimo [todo o coração]. **Ex.** ~ *sanka shite kudasai*, Estão cordialmente convidados a participar/Venham todos [quantos quiserem]. **Sin.** *Susúndé*.

furuú¹, **1** Manejar; empunhar. **Loc.** *Fude o*~, Manejar o pincel [a pena]. *Katana o* ~, Brandir [-] a espada. **2** Exhibir; mostrar; demonstrar; exercer. **Ex.** *Infuruenza ga mōi o furette iru*, A (epidemia de) gripe está a alastrar. **Loc.** *Netsuben o* ~, Fazer um discurso inflamado. *Ryōri no udemae o* ~, Mostar as (suas) habilidades culinárias. **3** Estimular; avivar; animar. **Loc.** *Yūki o* ~, Ganhar ânimo [coragem]. **4** Prosperar; crescer. **Ex.** *Kokuryoku ga ōi ni furutta*, A força do país aumentou imensamente/muito. *Seiseki ga sappari furuwanai*, Não consigo melhorar as notas [o resultado]. **vd.** **Sakán**. **5** Ser insólito [extravagante; original; excêntrico]. **Ex.** *Kono páti no shukō wa nakanaka furutte iru*, O plano desta festa é extraordinário [-] fora de série. **vd.** **kibátsu**; **toppi**.

furuú², **1** Peneirar. **Loc.** *Komugi-ko o* ~, ~ a farinha (triga). ~ *Jari o* ~, ~ o arão [a areia grossa]. **2** Sele(c)cionar; escolher. **Sin.** *Seribátsu sūru*(+); *yori-wákéru*.

furuwáséru, (*vd.* furúéru) Tremar; tiritar; estremecer. **Loc.** *Ikari de [ni] karada o* ~, ~ de cólera. *Koe o furuwasete hanasu*, Falar com um tremor na voz [com a voz tremida].

furu-zuké, (<furúí+tsuké-mónó) Os vegetais muito tempo em salmoura [a curar]. **Ant.** *Asá-zuké*.

fúryo¹, (e.) O inesperado; o imprevisito. **Ex.** *Hiroshi wa ~ no shi o togeta*, Hiroshi teve uma morte inesperada. **Loc.** ~ *no sainan ni au*, Ter um acidente ~. **Sin.** *Fusókú*; *igái*.

fúryo², **vd.** **hóryo**.

furyō¹, (oó) **1** Mau. **Ex.** *Tenkō (ga) ~ no tame unkō chūshi*, Trânsito impedido [cortado] devido ao ~ tempo! **Pc.** ~ *dōtai*, O mau [não-] condutor «de ele(c)tricidade». **vd.** ~ **hin**. *Seiseki* ~, As notas más [OS resultados insatisfatórios]. *Shōka* ~, A dispepsia; a indigestão [má digestão]. **Ant.** *Ryōkō*. **2** A delinquência. **Loc.** ~ *ni naru*, Tornar-se delinquente. **Pc.** ~ *gakusei*, O estudante delinquente. ~ *shōnen*, O delin-

quente juvenil. *Sokō* ~, A má conduta.

furyō², (oó) A pesca(ria) pobre [má/fraca]. **Ant.** *Hōryō*; *tairyō*.

furyō³, (oó) A caça(da) fraca.

fu-ryō-hiin, (<...+ "shina") O artigo [produto] de qualidade inferior.

fu-ryō-ken, (óo) A imprudência «de dizer tal coisa»; a má intenção «de roubar». **Loc.** ~ *o okosu*, Cometer uma imprudência.

fúryoku¹, (*fis.*) A força ascensional; a capacidade de flutuação; a flutuabilidade «dos gases».

fúryoku², (e.) Os bens; a [o poder da] riqueza; os recursos. **Sin.** *Shiryoku*(+); *záiryoku*(o).

fúryoku, (úu) A velocidade [intensidade; força] do vento. **Loc.** ~ *ga masu*, ~ aumentar. **Pc.** ~ *hatsudensho*, A central eólico-elé(c)trica (Movida a vento). **vd.** ~ **kei**.

fúryōkū-kéi, (úu) O anemó[ô]metro.

furyú, (úu) A flutuação. **Pc.** ~ *butsu*, O obje(c)to flutuante. **Sin.** *Fuyú*(+).

fúryū, (fúu) **1** A elegância; a distinção; a graça; o bom gosto; o requinte. **Loc.** ~ *na niwa*, O jardim estético [cheio de bom gosto]. **2** O lirismo; a poesia; a arte; o belo. **Loc.** ~ *no michi*, A busca [via] do/a ~ [elegância]. ~ *o kaisuru*, Apreciar a ~.

fusá, **1** A borla; o tufo; a franja. **Loc.** ~ *no aru* [tsuita] *bōshi*, O chapéu com borla. **2** O cacho. **Loc.** *Budō no* ~, ~ de uvas.

fúsá, (úu) **1** O bloqueio; a obstrução. **Loc.** ~ *o toku*, Tirar o ~; desobstruir; desbloquear. ~ *o yaburu*, Romper o ~. ~ *suru*, Bloquear (**Ex.** *Sono dōro wa ~ sareta*, O caminho está obstruído/bloqueado). **Pc.** *Keizai* ~, O ~ [boicote] econó[ô]mico. **2** O bloqueio. **Pc.** *Kajō* ~, ~ marítimo.

fúsa-fusato, (<fusá+...) Em tufos; franjado. **Loc.** ~ *shita kami*, Os cabelos abundantes.

fuságáru, **1** Estar impedido [entupido; bloqueado; obstruído]. **Ex.** *Dōro ga dosha de fusagatte iru*, O caminho está bloqueado com entulho. **Loc.** *Kanashimi de mune ga* ~, Trazer uma mágoa cá dentro [no peito/no coração]. **Sin.** *Tsumáru*. **2** Fechar-se. **Loc.** *Ana ga* ~, ~ [Tapar-se] o buraco. *Kizuguchi ga* ~, Cicatrizar [Fechar] a ferida. **Id.** *Aita kuchi ga fusagaranaí*, Ficar boquiaberto. **Ant.** *Shimáru*. **3** Estar cheio [repleto; lotado; preenchido; ocupado]. **Loc.** *Beddo ga* ~, Estar a cama ocupada. *Te ga* ~, Estar com as mãos ocupadas. **Ant.** *Akú*.

fusági-kómu, (<fuságu+...) Preocupar-se com alguma coisa; estar triste [abatido; deprimido]. **Ex.** *Yōko wa shōrai no kibō o ushinai*, *fusagi-konde iru*, A Yōko está abatida por ter perdido todas as esperanças (no futuro).

fuságu, **1** Tapar; fechar; bloquear; obstruir. **Loc.** *Ana o tsuchi de* ~, Encher [Tapar] o buraco com terra. *Kuchi o* ~, a) Tapar a boca. b) Calar a boca (**Ex.** *Dōryō ni uwaki no genba o mirareta no de kuchi o ~ tame ni ippai ogotta*, Convidei o meu colega para (beber) um copo para ele calar a boca sobre o [para não falar a ninguém do] meu namorico). **Sin.** *Shiméru*; *tojūru*; *tozássu*. **2** Ocupar; encher. **Ex.** *Nimotsu ga tsūro o* ~, A bagagem ocupa toda a largura da [está a cortar a] passagem. **Loc.** *Seki o* ~, Ocupar o lugar [assento]. **Sin.** *Señryō sūru*. **Ant.** *Akerú*. **3** Cumprir; executar; realizar. **Ex.** *Kare wa yatto seme o fusaida*, Ele cumpriu finalmente a sua obrigação. **4** Estar indisposto [deprimido; desanimado]. **Ex.** *Tarō wa taichō ga sugurezu* [sugurenaide] *fusaide iru*, O Tarō está abatido por não se sentir fisicamente bem. **Sin.** *Meiru*; *shizumú*.

fusái¹, A dívida. **Loc.** ~ *ga yama hodo aru*, Ter montes [um monte] de ~s. **Pc.** ~ *kanjō*, O débito [passivo]. **Sin.** *Sáimu*; *sahakkín*.

fúsái², O casal. **Loc.** *Aoki* ~, O casal [senhor e senhora] Aoki.

fúsái, (úu) A aparência; a figura; o aspecto; a presença. **Loc.** ~ *no agaranaí hito*, A fraca figura. ~ *no rippa na hito*, A pessoa com presença [de aspecto muito digno]. **Sin.** *Fúshi*; *fútai*.

fusái-sha, O devedor. **vd.** **fusái**¹.

fusáku, **1** A colheita má [fraca]. **Sin.** *Kyōsákú*. **Ant.** *Hōsákú*. <